

NAVIGON NAVIGATOR

Rollator with forearm supports

(Optionally with rotating forearm supports)

User's manual (EN)

Arthritis Rollator mit Unterarmauflagen

(Optional mit drehbaren Unterarmauflagen)

Bedienungsanleitung (DE)

Rollator con supporto per avambraccio

(Opzionalmente con guscio dell'avambraccio ruotabile)

Istruzioni per l'uso (IT)

Déambulateur avec supports d'avant-bras

(En option avec supports d'avant-bras pivotant)

Manuel de l'utilisateur (FR)



CE

ENGLISH

1. General Information

Dear Customer,

This user manual contains a description of the medical device and important guidelines to ensure correct and safe use of the product. It is important to read this manual carefully prior to use. It is especially important to read the safety requirements and follow these.

REHASENSE continuously develops its products and reserves the right to change the specifications and functions of products without notice.

If you have any queries please contact your dealer or **Rehasense** directly. Contact information is located on the last page of this manual.

2 Intended usage, Indications & Contra indications

Intended usage: The rollator has been designed as an assistance walking tool for people who have mobility problems with standing, walking or seating. Thanks to the rollator those persons can stand, walk and rest easily and they can fulfil without others assistance most of their daily tasks and routines. Any other usage is prohibited.

Indications: The device is specifically indicated for individuals who, (because of a wide variety of possible health problems) require additional stable support during walking. It is specially designed for users with arthritis and/or limited strength in their arms and hands who cannot support on their wrists but still can use their forearms for support.

Contraindications: The device must not be used by persons who have serious problems with body balance or who's muscle strength is too low to be able to stand and walk, even with extra support of a rollator. The need and possibility of usage of a rollator by user should be always estimated and indicated by a physician or physical therapist.

3 Delivery & general product description

The rollator is supplied in boxes and come folded, for easier transportation.

The contents are:

- ü 1 complete, folded rollator
- ü 1 small net bag to put between the push handles
- ü 1 user's manual

The **Navigator** is a four wheel rollator with high forearm supports. The very stable and comfortable forearm supports are height adjustable for users to set it exactly according to their needs and as an option it can be featured with horizontal adjustment. The **Navigator** is made of aluminium and has a cross foldable frame, so it is light and easy to store or to transport if needed. It is also equipped with a fabric seat which allows the user to rest and with a shopping bag to carry small items.

4 Security requirements

Make sure that this users manual is read by all people who use the device. The manufacturer does not take any responsibility for damages and/or injuries caused by the fact that the user's manual has not been followed.



Limitations for usage

- The device must not be loaded with more than 150 kg.
- The device's bag has load limitation of 5 kg.
- The device is dedicated to be used INDOOR only on flat surfaces.
- The device is not intended to be self-propelled while seated
- The brakes **MUST** be in the locked position **BEFORE** using the seat.



Avoiding accidents

- Use the device only for the purpose it is intended for.
- Use the device only in good technical condition.
- Avoid making constructive changes to the device, unless you have the manufacturer's written acceptance for such modifications.
- During different adjustments which are possible on the device, the user must take care not to trap their fingers or other body parts between two moving elements of the device
- The device must only be used INDOORS on stable surfaces.
- All wheels **MUST** be in contact with the floor at **ALL TIMES** during use. This will ensure the rollator is properly balanced and should avoid accidents.
- When using the rollator in a stationary position the hand brakes **MUST** be locked.

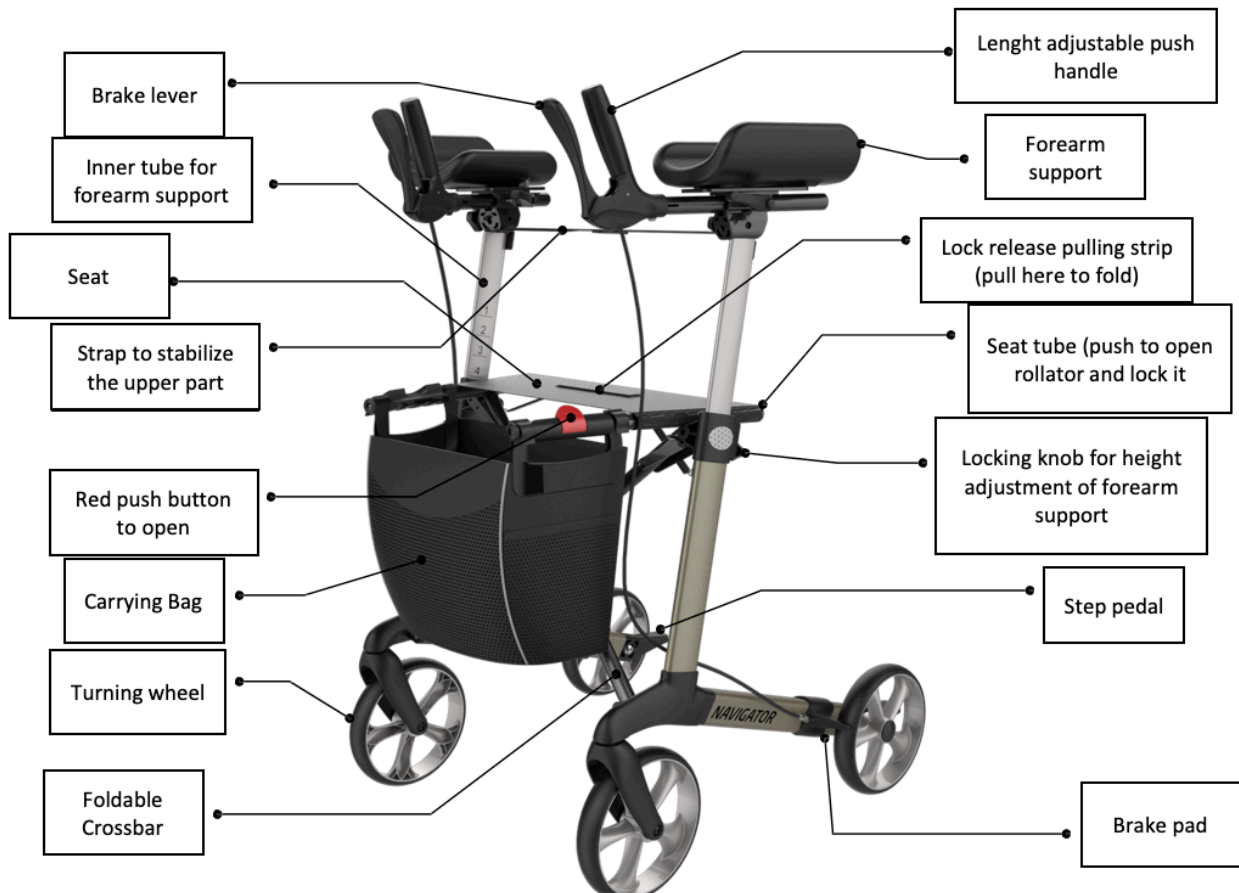


Mind your fingers

Be careful. Fingers or other body parts of a user and/or assistant can be trapped between the device's parts during folding, unfolding or adjusting of the device. Be extremely careful when adjusting the device. Observe the dimensions of gaps between the device's elements to avoid trapping your fingers or other body parts.



5 Product details



6 Usage

Using the above image, the device can be prepared for use. However, we encourage you to follow the instructions below step by step.

Initial Check

- In the first instance take the device out of the box and check (using the image above) that nothing is missing.
- If you discover at this stage that some part is missing or damaged do not continue to assemble the product. Contact your supplier of the product right away.

Opening of the rollator

- Push the red button which is locking the seating tubes (See the image shown on the right side).
- Hold both seat tubes and simultaneously push them down until you hear a "click" sound of the locking mechanism of the frame.
- Try to pull the seat tubes back up to fold the frame. If this is not possible the frame is opened and secured correctly.
- Close the buckle of the pulling straps between the arm supports. With the Velcro material the length of the strap should be adjusted in such a way that there is a light pulling force.





- After unfolding or assembling the rollator always ensure that the seat support is securely locked by the pulling strip mechanism for securing the lock and that the frame does not move anymore.
- Always ensure that both arm support inner tubes are securely locked in the main frame tube with the two wing knobs to prevent the accidental sliding in of the inner tubes when forced.
- Always test that both armrests are set on the same height and that they are properly fastened on top of the inner tube. It is not allowed to use a defective device.
- Always make sure that after everything has been secured, nothing can move.
- Always test to see that the rollator and attachments are properly and safely locked in place **BEFORE** using.
- Failure to follow these warnings can result in personal injury.

Folding

- Unlock the pulling strap
- Lift the pulling strap on the seat to fold the rollator.
- Fold the rollator until the red button locks.



Adjusting height of the arm pads

- Unlock the pulling strap
- Release the height adjustment's locking knob,
- Make adjustment to your desired height.
- Tighten the knob.
- Fasten the stabilizing strap (3), to ensure full rigidity and stability of the structure.



- Both arm pads should be adjusted to the same height.
- If the arm pads are correctly adjusted, the user must stand upright.
- Always lock the stabilizing strap before applying load on the arm pads.
- Failure to follow these warnings can result in personal injury.

Adjusting the length and angle of the push handles

- Unlock the pulling strap.
- Release the handle's length locking lever **(2)**
- Make adjustments to the desired length and angle, so it is easy and comfortable to hold the handle.
- Tighten the lever.
- Close the buckle.

Adjusting the angular rotation of the forearm support (optional)

- Unlock the pulling strap
- Release the arm pad's locking knob **(1)**
- Make adjustment to the desired angle to fit your personal comfort
- There are 3 possible angles to set: 0°, 22,5° en 45°
- Tighten the knob.
- Close the buckle.



- The small net bag can only be used for positions 0 ° and 22,5 °.

Using the hand brakes

- TO STOP THE ROLLATOR simply pull the brake levers rearwards towards hand grips.
- TO REMAIN STATIONARY hold brake handles in the "REAR" position.
- The braking force can be increased by pulling the brake handles more firmly.
- TO START MOVING release the brake handles. They will move to the front automatically and brakes will be released.



- You should always engage the breaks when you don't plan to move the device.
- Always engage the parking brakes before sitting on the rollator
- Never leave the device on slopes without the breaks engaged!
- Never sit too much to the rear. Do not sit (partly) above the shopping bag.
- Never lean backwards when seated on the rollator

Locking/Unlocking the hand brakes

- To lock the brakes push the brake handles forward until you can hear the "click" sound.
- To unlock the brakes pull the brake handles backwards until you can feel them release.



- When using the rollator in a stationary position, the hand brakes **MUST** always be locked.

7 Cleaning

General:

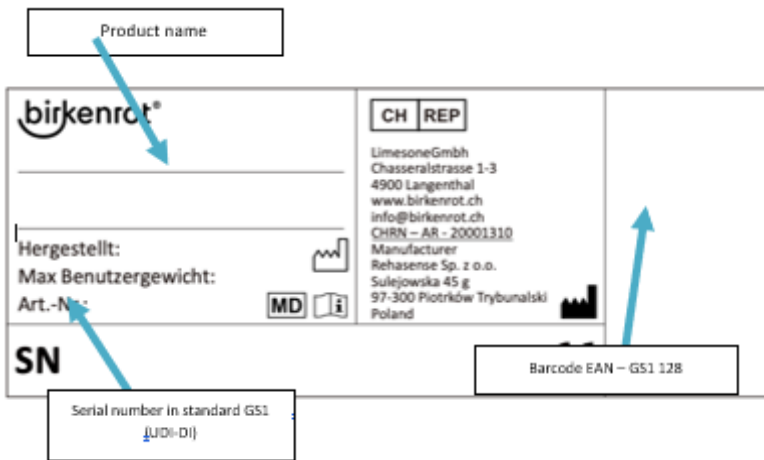
- Clean the device regularly and keep it clean.
- Lighter dirt and dust can be removed with a wet cloth.
- Larger parts of dirt can be removed with a non-corroding, mild washing agent and warm water.
- Do not use harsh abrasives or bleach based cleaners, as this may cause damage or discolouration.
- Dry parts with a soft cloth.

Wheels:

- Clean wheels with warm water and a mild cleanser. Dry with a clean rag.

8 Label Example

The product label is placed on the inside of one of the vertical tubes of the side frame.



9 Technical data

NAVIGON / NAVIGATOR - Rollator with forearm supports			
Version	WITH FIXED FOREARM SUPPORTS		WITH ROTATING FOREARM SUPPORTS
	Large	Medium	Large
Max. users weight	150 kg	150 kg	150 kg
Total weight (without shopping bag)	9,4 kg	9,2 kg	9,9 kg
Height adjustable forearm supports	90-115 cm	75-98 cm	90-114 cm
Rotating forearm supports	No	No	22,5° or 45° inward
Length	67 cm	67 cm	67 cm
Width opened	63 cm	63 cm	63 cm
Width folded	28 cm	28 cm	28 cm
Seat width	46 cm	46 cm	46 cm
Seat height	62 cm	55 cm	62 cm
Max. load of the bag	5 kg	5 kg	5 kg
Brakes	2 x maneuver hand brakes with parking function		
Wheels (diameter x width)	200 x 35 mm	200 x 35 mm	200 x 35 mm

10 Transport description

The rollator is an easily foldable product convenient for transportation. If it is necessary to transport it, we recommend to fold it as stated in the description above. The rollator should be transported in a way that it is stable and there is no risk of sudden and dangerous movements of the transported device.

11 Maintenance

- Ensure that every part of the rollator is secure at ALL times.
- Check all screws for tightness. If not, tighten if necessary.
- Replace any broken, damaged or worn items immediately.

12 Re-use

This medical device can be reused by another user if the original user of the product doesn't need it anymore. Before reuse the device must be carefully inspected by authorized technical staff at the dealer.

Following elements should be checked:

- rigidity of the structure,
- tightness of bolts and nuts,
- condition of fabric elements,
- condition of wheels and ball bearings,
- efficiency and condition of brakes.

If any of above elements are torn or broken, they should be replaced with new parts. It is specially recommended to install new wheels for every new user of the device. All loose bolts and nuts must be tight. The product must be precisely cleaned and disinfected.

WARNING! It is forbidden to re-use the rollator when the frame is bent or broken.

Every new user must receive the device with this user's manual attached.

13 How to deposit the product

The device should not be deposited with normal garbage. It should be delivered to the deposit station for re-use or recycling.

14 Warranty

The manufacturer offers an 2 year guarantee for errors in production. The guarantee is not valid with non-intended use of the product. The guarantee excludes damage caused by incorrect operation, accidents and/or through normal wear and tear. For repairs during the guarantee period, please contact your local dealer.

DEUTSCH

1 Allgemeine Informationen

Liebe Kunden,

lesen Sie sich vor der ersten Verwendung des Rollators Navigator diese Bedienungsanleitung durch. Sie beschreibt alle wichtigen Merkmale unseres medizinischen Geräts. Um eine korrekte und sichere Verwendung des Produkts zu gewährleisten ist es nötig, sich vor der Verwendung mit dem Gerät vertraut zu machen.

Es ist besonders wichtig, dass Sie die Sicherheitsanforderungen lesen und befolgen.

REHASENSE entwickelt seine Produkte kontinuierlich und behält sich das Recht vor, die Spezifikationen und Funktionen der Produkte ohne vorherige Ankündigung zu ändern

Fall Sie irgendwelche Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an **REHASENSE**.

Kontaktdaten siehe Deckblatt.

2 Zweckbestimmung, Indikation & Kontraindikation

Verwendungszweck: Die Gehhilfe wurde zur Unterstützung der Mobilität von Personen geschaffen, die Probleme mit dem Stehen oder Gehen haben. Die Gehhilfe ermöglicht solchen Personen, die Rückkehr zu alltäglichen Tätigkeiten. Die Gehhilfe wurde mit dem Gedanken an Personen geschaffen, die infolge verschiedener Erkrankungen eine stabile Stütze beim Gehen brauchen. Anstelle klassischer Griffe wurde die Gehhilfe mit hohen Vorderarm-Stützen ausgestattet, was eine bessere Stabilität für den Nutzer bietet. Das Verwenden der Gehhilfe zu anderen Zwecken als eine Stütze beim Stehen, Gehen und Sitzen ist untersagt.

Anzeigen: Das Gerät ist speziell für Personen geeignet, die (aufgrund einer Vielzahl möglicher Gesundheitsprobleme) während des Gehens eine zusätzliche stabile Unterstützung benötigen. Es wurde speziell für Benutzer mit Arthritis und / oder eingeschränkter Kraft in Armen und Händen entwickelt, die sich nicht auf den Handgelenken abstützen können, aber dennoch ihre Unterarme zur Unterstützung verwenden können.

Gegenanzeigen: die Gehhilfe sollte nicht durch Personen genutzt werden, die Gleichgewichtsprobleme haben, deren Muskulatur deutlich geschwächt ist, so dass Sie nicht im Stande sind eigenständig zu stehen oder gehen. Die Gehhilfe sollte durch einen Physiotherapeuten oder Arzt verordnet werden.

3 Lieferung & Allgemeine Beschreibung des Rollators

Einfacher Transport – Der Rollator Navigator wird vollständig montiert und zusammengefaltet in einem Karton geliefert.

Inhalt der Verpackung:

- 1 kompletter, gefalteter Rollator
- 1 kleine Netztasche zum Einhängen zwischen den Schiebegriffen
- 1 Bedienungsanleitung

Der Navigon / Navigator ist ein 4-Rad-Rollator mit hohen Unterarmstützen. Die sehr stabilen und komfortablen Unterarmstützen sind höhenverstellbar, so dass Benutzer sie genau auf ihre Länge einstellen können. Optional kann er mit einer horizontalen Einstellung ausgestattet werden. Der Navigon / Navigator ist aus Aluminium gefertigt und hat einen kreuz Rahmen, so dass er leicht zu falten ist und einfach zu lagern oder bei Bedarf zu transportieren. Es ist mit einer Netzsitze ausgestattet, der es dem Benutzer ermöglicht, sich auszuruhen, und mit einer Einkaufstasche zum Tragen von kleinen Gegenständen.

4 Sicherheitsanforderungen

Der Rollator darf nur von Personen verwendet werden, die diese Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden und/oder Verletzungen, die durch unsachgemäße Nutzung verursacht wurden.



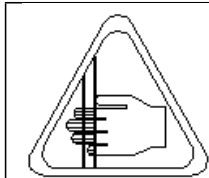
Maximale Belastung/Gebrauch

- Das Gewicht des Nutzers darf keine 150 kg überschreiten.
- Die Standardeinkaufstasche hält eine Belastung von 5 kg aus.
- Die Gehhilfe darf nur in INNENRÄUMEN auf ebenen Flächen verwendet werden.
- Diese Art von Gehhilfe ist nicht besonders dafür geeignet um sich auf den Sitz zu setzen, aber wenn man sich darauf unbedingt setzen will, darf er während des Sitzens nicht geschoben werden.
- Bevor Sie den Sitz nutzen, MÜSSEN die Bremsen blockiert sein.



Vermeidung von Unfällen

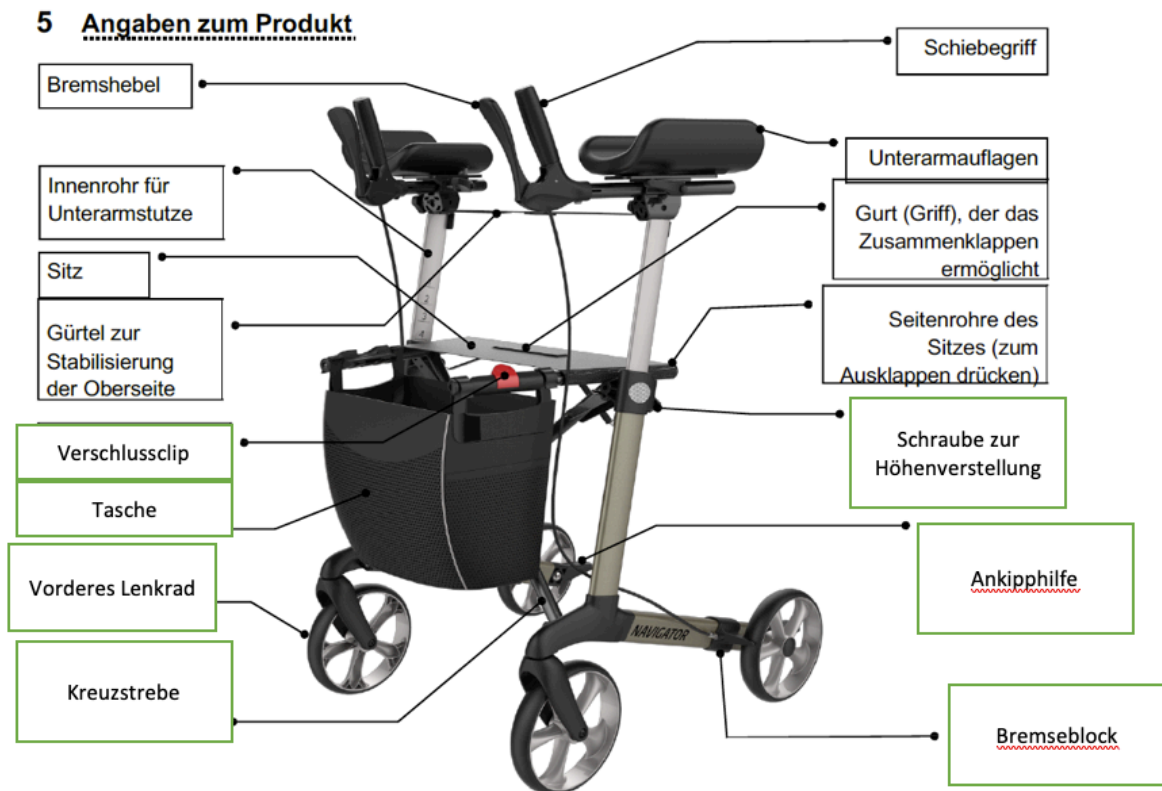
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Verwenden Sie das Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand
- Nehmen Sie keine konstruktiven Veränderungen am Rollator vor, die Sie nicht vorher mit Ihrem Fachhändler oder REHASENSE abgesprochen haben.
- Achten Sie beim Verstellen der Schiebegriffe auf Ihre Finger um Verletzungen zu vermeiden.
- Das Gerät darf nur INNEN auf stabilen Flächen verwendet werden.
- Während der Nutzung MÜSSEN IMMER alle vier Räder Kontakt zum Boden haben. Dies gewährleistet Stabilität und vermeidet Unfälle.
- Achten Sie darauf, dass sich die Bremsen immer in der Parkposition befinden, wenn Sie den Rollator abstellen und wieder gelöst werden, bevor Sie den Rollator benutzen.



Achten Sie auf
Ihre Finger

Achten Sie auf Lücken zwischen den Elementen. Finger oder andere Körperteile können beim Falten, Entfalten oder Einstellen des Gerätes gequetscht werden.
We don't show the symbol on the rollator.

5 Angaben zum Produkt



6 Gebrauch

Mit dem obigen Bild kann das Gerät für die Verwendung vorbereitet werden. Wir empfehlen Ihnen jedoch, die folgenden Anweisungen Schritt für Schritt zu befolgen.

Erste Kontrolle

Nachdem Sie das Gerät aus der Verpackung genommen haben, prüfen Sie zuerst, ob nichts fehlt und ob sich alle auf der Zeichnung sichtbaren Teile vorhanden sind. Sollten Sie bemerken, dass irgendwelche Teile fehlen, kontaktieren Sie unverzüglich Ihren Händler.

Ausklappen der Gehhilfe

- Drücken Sie auf die rote Taste der Sitzrohrverriegelung (Siehe das Bild rechts).
- Greifen Sie beide Rohre des Sitzes und drücken Sie diese nach unten bis der Rahmen ausgeklappt ist und Sie ein "Klick" hören. Der Mechanismus der Gehhilfe befindet sich in einer ausgeklappten Position.
- Prüfen Sie sicherheitshalber, ob der Rahmen ausgeklappt ist, indem Sie versuchen die Gehhilfe wieder zusammenzuklappen.
- Schnallen Sie den Gurt an die zwischen beide Schiebegriffe befestigt ist. Mit dem Klettmaterial sollte die Länge des Gürtels so eingestellt werden, dass eine leichte Zugkraft entsteht.





- Achten Sie darauf, dass die Sitzrohre auf beiden Seiten fest einrasten, wenn Sie den Rollator entfalten.
- Gehen Sie sicher, ob die Knebelgriffe entsprechend fest angezogen wurden, damit die Unterarmstützen nicht einschieben können wenn Druck auf sie ausgeübt wird.
- Prüfen Sie nach dem Ausklappen, ob sich beide Griffe auf selber Höhe befinden und ob sie stabil sind. Das Nutzen einer defekten Gehhilfe wird strengstens untersagt.
- Stellen Sie immer sicher, dass sich nach dem Sichern nichts bewegen kann.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer, ob alle Teile der Gehhilfe funktionstüchtig sind. Alle Teile müssen fest verriegelt sein, bevor der Rollator verwendet werden darf.
- Werden die oben genannten Empfehlungen nicht befolgt, können Gesundheitsschäden entstehen.

Zusammenklappen der Gehhilfe

- Lösen Sie erst den Gurt die zwischen beide Schiebegriffe befestigt ist.
- Ziehen Sie das am Sitz befestigte Zugband bis sich der Rahmen nach innen klappt.
- Falten Sie die Gehhilfe bis der Mechanismus der roten Taste einrastet.



Höheneinstellung der Vorderarm-Stützen

- Lösen Sie erst den Gurt die zwischen beide Schiebegriffe befestigt ist.
- Lösen Sie den Knebelgriff, indem Sie diesen nach links drehen.
- Die Höhe einstellen.
- Den Knebelgriff nach rechts drehen.
- Schnallen Sie den Gurt (3) wieder an



- Beide Unterarmstützen sollten immer auf derselben Höhe eingestellt sein.
- Wenn die Armauflagen richtig eingestellt sind, muss der Benutzer vollständig aufrecht stehen
- Verriegeln Sie immer den Stabilisierungsgurt immer bevor Sie die Unterarmstützen belasten.
- Werden die oben genannten Empfehlungen nicht befolgt, können Gesundheitsschäden entstehen

Einstellung der Länge der Schiebegriffe.

- Lösen Sie erst den Gurt die zwischen beide Schiebegriffe befestigt ist.
- Lösen Sie den Knebelgriff, indem Sie diesen nach links drehen (2).
- Die Länge und Winkel einstellen so dass es einfach und bequem ist, den Griff zu halten.
- Den Knebelgriff nach rechts drehen und fest anziehen.
- Schnallen Sie den Gurt wieder an.

Einstellung der Winkel der Unterarmstützen.

- Lösen Sie erst den Gurt die zwischen beide Schiebegriffe befestigt ist.
- Lösen Sie den Knebelgriff, indem Sie diesen nach links drehen **(1)**.
- Der Winkel einstellen so dass der Arm komfortabel gestützt wird.
- Es gibt 3 mögliche Winkeleinstellungen: 0°, 22,5° en 45°
- Den Knebelgriff nach rechts drehen und fest anziehen
- Schnallen Sie den Gurt wieder an.



- Die kleine Netztasche kann nur für die Positionen 0° und 22,5° verwendet werden.

Bremsen

- Um die Gehhilfe zum Stehen zu bringen, ziehen Sie die Bremshebel nach hinten.
- Halten Sie die Bremsen angezogen bei längerem Stillstand.
- Die Bremskraft kann durch festeres Ziehen der Bremsgriffe erhöht werden.
- Um die Gehhilfe wieder in Bewegung zu bringen, lösen Sie die Bremsen, indem Sie diese nach hinten ziehen.



- Die Bremsen sollten immer blockiert sein, wenn die Gehhilfe im Stillstand ist.
- Setzen Sie sich nie auf den Sitz, wenn die Bremsen nicht blockiert sind.
- Lassen Sie die Gehhilfe nie auf Neigungen und Steigungen ohne die Bremsen zu blockieren!
- Setzen Sie sich niemals zu weit nach hinten. Nicht (teilweise) über der Einkaufstasche sitzen.
- Lehnen Sie sich niemals zurück, wenn Sie auf dem Rollator sitzen

Feststellbremsen

- Um die Räder auf eine längere Zeit zu blockieren, drücken Sie die Bremshebel nach vorne, bis Sie ein "Klick" hören. Die Bremsen sind jetzt arretiert und der Rollator befindet sich in der Parkposition.
- Zum Entriegeln der Feststellbremsen ziehen Sie die Bremshebel.



- Wenn Sie den Rollator im Stillstand verwenden, **MÜSSEN** die Handbremsen immer gesperrt sein.

7 Pflege

Allgemein:

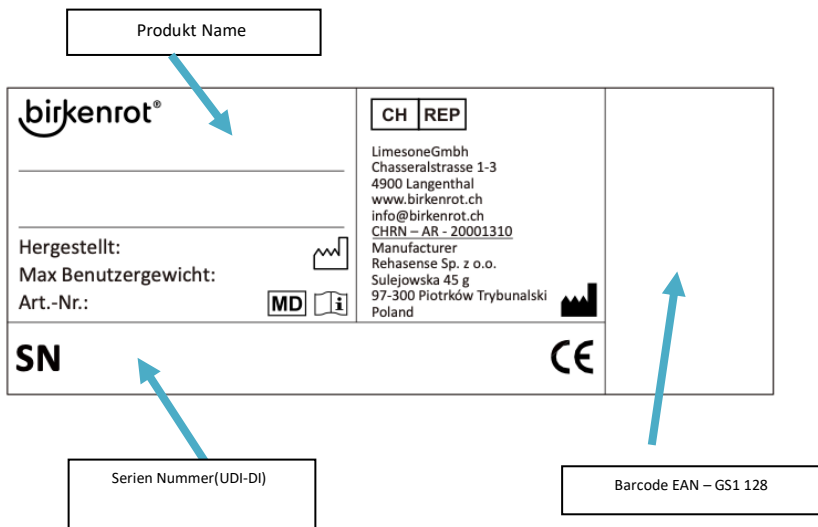
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig und halten Sie es sauber.
- Leichter Schmutz und Staub kann mit einem feuchten Tuch entfernt werden.
- Stärkere Verschmutzungen können mit milder, warmer Seifenlauge entfernt werden.
- Trocknen Sie den Rollator nach der Reinigung mit einem weichen Tuch ab.
- Der Rollator kann mittels Sprüh- oder Wischdesinfektion mit geprüften Desinfektionsmitteln behandelt werden. (Die Liste der aktuell zugelassenen Desinfektionsmittel erhalten Sie auf der Homepage des Robert Koch Institutes unter www.rki.de.)

Räder:

- Reinigen Sie die Räder mit warmem Wasser und mildem Reinigungsmittel. Trocknen Sie sie mit einem sauberen Lappen ab.

8 Typenschild

Das Etikett ist an der Innenseite des vertikalen Rohrs des Seitenrahmens angebracht.



9 Technische Daten

NAVIGON / NAVIGATOR - Arthritis Rollator mit Unterarmauflagen			
Version	MIT FESTEN UNTERARMAUFLAGEN		MIT DREHBAREN UNTERARMAUFLAGEN
	Large	Medium	Large
Max. Benutzergewicht	150 kg	150 kg	150 kg
Gesamtgewicht (ohne Einkaufstasche)	9,4 kg	9,2 kg	9,9 kg
Höhenverstellbaren Unterarmauflagen	90-115 cm	75-98 cm	90-114 cm
Drehbare Unterarmauflagen	No	No	22,5° oder 45° nach innen
Gesamtlänge	67 cm	67 cm	67 cm
Breite geöffnet	63 cm	63 cm	63 cm
Breite gefaltet	28 cm	28 cm	28 cm
Sitzbreite	46 cm	46 cm	46 cm
Sitzhöhe	62 cm	55 cm	62 cm
Max. Zuladung Einkaufstasche	5 kg	5 kg	5 kg
Bremsen	2x Manöverbremsen mit Sperrfunktion		
Rädern (Durchmesser x Breite)	200 x 35 mm	200 x 35 mm	200 x 35 mm

10 Transport

Um den Rollator zu transportieren muss er zusammengefaltet werden. Nun lässt sich der Rollator platzsparend transportieren oder lagern. Klappen Sie ihn einfach zusammen wie in Kap. 6. beschrieben.

11 Wartung

- Der Rollator sollte einmal im Jahr durch den Fachhandel gewartet werden
- Stellen Sie sicher, dass alle Teile fest montiert sind.
- Überprüfen Sie, ob alle Schrauben fest sitzen und ziehen Sie diese ggf. nach.
- Ersetzen Sie sofort alle gebrochenen, beschädigten oder abgenutzten Teile.

12 Wiedereinsatz

Der Rollator ist für einen Wiedereinsatz geeignet. Vor der Weitergabe an einen anderen Benutzer muss er einer Inspektion durch den Fachhandel unterzogen werden.

Folgende Punkte müssen dabei kontrolliert werden:

- Stabilität des Rahmens
- Anziehen der Bolzen und Muttern
- Zustand der Stoffelemente
- Zustand der Räder und Kugellager
- Wirksamkeit und Zustand der Bremsen

Wenn eines der genannten Teile beschädigt oder zerstört ist muss es durch ein neues ersetzt werden. Es ist empfehlenswert bei jedem Benutzerwechsel auch die Räder auszutauschen. Alle gelockerten Schrauben und Muttern müssen angezogen werden.

Das Produkt muss vor der Weitergabe gründlich gereinigt und desinfiziert werden.

ACHTUNG! Es ist verboten den Rollator wiederzuverwenden, wenn der Rahmen verbogen oder gebrochen ist.

Die Bedienungsanleitung ist bei jedem Benutzerwechsel mitzugeben.

13 Recycling

Entsorgen Sie das Gerät nicht mit dem normalen Hausmüll. Erkundigen Sie sich bei einem ortsansässigen Entsorgungsunternehmen nach den Entsorgungsvorschriften oder wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. So kann ein nachhaltiges Recycling ermöglicht werden.

14 Garantie

Die Gewährleistungsfrist beträgt 8 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantie gilt nicht für eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts. Die Garantie schließt Schäden aus, die durch falsche Bedienung, Unfälle und / oder normalen Verschleiß verursacht wurden. Wenden Sie sich für Reparaturen während der Garantiezeit bitte an Ihren Händler.

FRANÇAIS

1 Informations générales

Cher client,

Ce manuel contient une description de l'appareil médical et les lignes directrices importantes pour assurer une utilisation correcte et sûre du produit. Il est important de lire attentivement ce manuel avant de l'utiliser. Il est particulièrement important de lire les consignes de sécurité et suivez les.

REHASENSE développe continuellement ses produits et se réserve le droit de modifier les spécifications et les fonctions des produits sans préavis.

Si vous avez des questions s'il vous plaît contactez votre revendeur ou directement **Rehasense** Les coordonnées se trouvent sur la dernière page de ce manuel.

2 Utilisation, Indications et Contre-indications

Utilisation prévue: Le déambulateur est un matériel qui a été conçu pour les personnes ayant des difficultés à se déplacer et se tenir debout. Cet outil permet à ces personnes à mobilité réduite de retrouver rapidement leur indépendance dans des tâches de la vie quotidienne. Il est surtout dédié aux personnes qui ont besoin d'une assistance particulière et d'aide dans leur déplacement. L'équipement ne peut être utilisé que conformément aux instructions.

Indications: Le déambulateur est particulièrement adapté aux personnes qui, en raison de divers problèmes de santé, ont besoin d'aide pour marcher. De plus, le déambulateur a été spécialement conçu pour les personnes ayant peu de force dans les bras et / ou une fonction réduite des poignets, notamment des arthrites, mais qui peuvent toujours utiliser leurs avant-bras pour se soutenir.

Contre-indications: Le matériel ne devrait pas être utilisé par les personnes ayant des problèmes sérieux pour garder l'équilibre ou souffrant de l'affaiblissement musculaire qui ne leur permettent pas de marcher ou de se tenir debout en toute autonomie. Le produit peut être utilisé uniquement sur une prescription d'un kinésithérapeute ou d'un médecin généraliste.

3 Livraison & description générale du produit

Les déambulateurs sont livrés dans des cartons et viennent pliés, pour faciliter le transport.

Le contenu est:

- 1 déambulateur plié
- petit sac en filet à suspendre entre les poignées de poussée
- 1 manuel d'utilisateur

Le **Navigator** est un déambulateur à quatre roues et aux avant-bras hauts. Ces supports très stables et confortables sont réglables et peuvent être ajustés avec précision. Et en option, il peut être équipé de supports rotatifs pour l'avant-bras. Le **Navigator** est fabriqué en aluminium et comporte un cadre croisé avec lequel il peut facilement être plié et stocké ou transporté. Il est équipé d'une chaise et d'un filet sur lequel chaque pièce permet le transport de petits objets.

4 Les exigences de sécurité

Assurez-vous que ce manuel de l'utilisateur est lu par toutes les personnes qui utilisent le dispositif. Le fabricant ne prend aucune responsabilité pour les dommages et / ou préjudices causés par le fait que le manuel de l'utilisateur n'a pas été suivie.



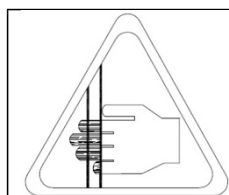
La résistance / l'utilisation maximale

- le poids de l'utilisateur doit être inférieur à 150 kg.
- la charge maximale supportée du panier standard est de 5 kg.
- L'appareil est conçu pour être utilisé uniquement en intérieur sur des surfaces planes.
- L'appareil n'est pas conçu pour être automoteur en position assise
- avant d'utiliser le siège, les freins DOIVENT se trouver dans la position verrouillée



Eviter les accidents

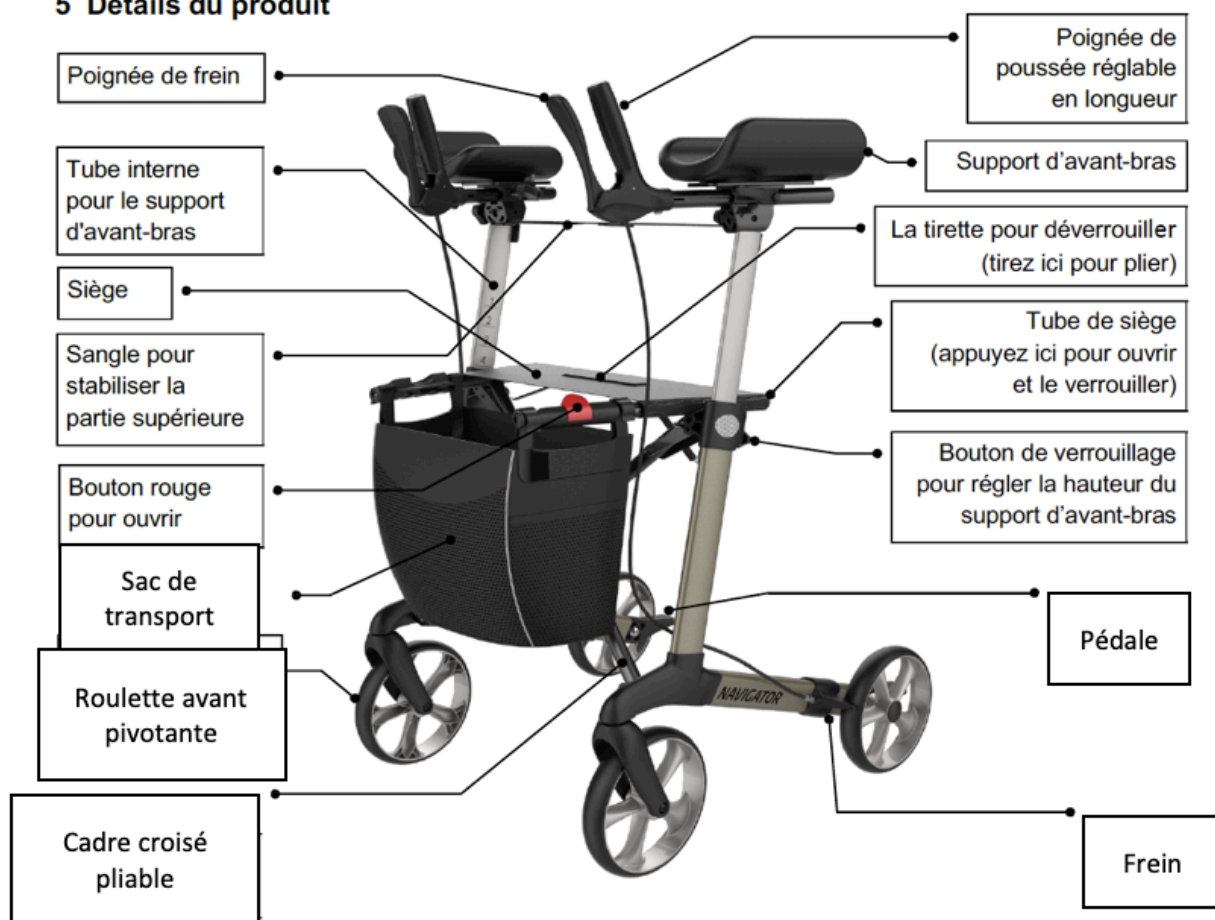
- Utilisez l'appareil uniquement dans le but auquel il est destiné.
- Utilisez l'appareil uniquement en bon état de marche.
- Évitez de faire des modifications à l'appareil, sauf si vous avez l'acceptation écrite du fabricant de ces modifications.
- Au cours de différents ajustements possibles sur l'appareil, l'utilisateur doit prendre soin de ne pas coincer les doigts ou autres parties du corps entre deux éléments mobiles du dispositif.
- L'appareil ne doit être utilisé À L'INTÉRIEUR que sur des surfaces stables.
- Les 4 roues DOIVENT TOUT LE TEMPS être en contact avec le sol pendant l'utilisation. Cela permettra au déambulateur d'être bien équilibré et devrait éviter les accidents.
- Lorsque vous utilisez le déambulateur dans une position stationnaire les freins à main doivent être verrouillés.



Mind Your Fingers

Doigts ou autres parties du corps d'un utilisateur et /ou l'assistant peuvent être piégés entre les parties de l'appareil lors du pliage, dépliage ou réglage de l'appareil. Soyez extrêmement prudent lorsque vous réglez l'appareil. Respecter les dimensions des écarts entre les éléments de l'appareil pour éviter de piéger vos doigts ou autres parties du corps.

5 Détails du produit



6 Utilisation

En utilisant l'image ci-dessus, l'appareil peut être préparé pour l'utilisation. Veuillez respecter les recommandations ci-dessous.

Le premier contrôle

Après avoir sorti de l'emballage, vérifiez d'abord si l'appareil est complet et si toutes les pièces indiquées sur l'image se trouvent dans le carton. En cas d'absence d'une des pièces, contactez immédiatement le fournisseur du produit.

Le dépliage du déambulateur

- Appuyez sur le bouton rouge qui verrouille les tubes d'assise. Voir l'image montrée à droite).
- Prenez les deux tubes latéraux et appuyez-les vers le bas pour déplier le déambulateur (jusqu'à ce que vous entendiez « un clic de verrouillage »). Ainsi, le mécanisme du matériel est dans la position dépliée. Pour votre sécurité, vérifiez le dépliage de l'appareil en essayant de le replier. Essayez de retirer à nouveau les deux tubes latéraux. Si elles sont verrouillées, cela signifie que le cadre a été ouvert correctement et que dès maintenant vous pouvez utiliser le matériel en toute sécurité.
- Fermez la boucle des sangles de traction entre les supports de bras. Avec le velcro, la longueur de la sangle doit être réglée de manière à exercer une légère force de traction.





- Vérifiez toujours en position dépliée que le mécanisme de la ceinture pliante est correctement verrouillé.
- Assurez-vous si les molettes de sécurité sont suffisamment serrées pour empêcher le glissement accidentel des tubes intérieurs lorsque forcé.
- Après le dépliage, vérifiez si la hauteur des toutes les deux poignées est au même niveau et qu'ils sont correctement fixés sur la chambre à air. Il est interdit d'utiliser un appareil défectueux.
- Vérifiez toujours avant chaque utilisation si tous les éléments du déambulateur sont dans un bon état technique.
- Testez toujours pour vous assurer que le déambulateur et les accessoires sont correctement verrouillés AVANT de les utiliser.
- La non-observation de ces instructions peut provoquer les dommages à la santé.

Le pliage du déambulateur

- Déverrouiller la sangle de traction
- Tirez la ceinture attachée au siège jusqu'à ce que le cadre se plie complètement à l'intérieur
- Pliez le déambulateur jusqu'à ce que le bouton rouge se verrouille.



Le réglage de la hauteur des supports d'avant-bras

- Déverrouiller la sangle de traction
- Déverrouillez la molette en la tournant à gauche.
- Réglez la hauteur.
- Serrer la molette en la tournant à droite
- Fermez la boucle des sangles de **traction (3)** pour assurer la rigidité et la stabilité de la structure



- Tous les deux supports d'avant-bras doivent être toujours à la même hauteur.
- Si les supports de bras sont correctement ajustés, l'utilisateur doit se tenir debout
- Verrouillez toujours la sangle de stabilisation avant d'appliquer une charge sur les supports de bras
- La non-observation de ces instructions peut provoquer les dommages à la santé.

Le réglage de la hauteur et de l'angle des poignées de poussée

- Déverrouiller la sangle de traction
- Déverrouiller le levier de sécurité (2) en le tournant à gauche.
- Ajustez la longueur et l'angle souhaités pour qu'il soit facile et confortable de tenir la poignée.
- Serrer le levier en le tournant à droite.
- Fermez la boucle des sangles de traction.

Adjusting the angular rotation of the forearm support *(en option)*

- Déverrouiller la sangle de traction
- Déverrouiller le bouton de verrouillage du support de bras **(1)**
- Ajustez l'angle désiré pour votre confort personnel
- Il y a 3 angles possibles à régler: 0 °, 22,5 ° et 45 °
- Serrer la molette en le tournant à droite
- Fermez la boucle des sangles de traction.



- Le petit sac en filet ne peut être utilisé que pour les positions 0 ° et 22,5 °.

Les freins

- Pour arrêter le déambulateur, il faut tirer les poignées de freins en arrière.
- Pour bloquer les roues pour une plus longue durée, maintenir les poignées de frein en position arrière.
- La force de freinage peut être augmentée en tirant plus fermement sur les poignées de frein
- Pour réutiliser l'appareil, il faut relâchez les leviers de frein



- Les freins doivent être verrouillés lorsque le déambulateur est en position d'arrêt.
- Ne pas s'asseoir sur le matériel sans avoir verrouiller les freins
- Ne laisser jamais le déambulateur sans verrouillage des freins sur le terrain en pente ou incliné
- Ne jamais s'asseoir trop à l'arrière. Ne vous asseyez pas (partiellement) au-dessus du sac à provisions.
- Ne vous penchez jamais vers l'arrière lorsque vous êtes assis sur le rollator

Verrouillage/Déverrouillage des freins

- Pour verrouiller les leviers de frein, poussez-les vers l'avant jusqu'à entendre «un clic».
- Pour déverrouiller les leviers de frein, tirez-les vers l'arrière jusqu'à ce que vous entendiez «un clic» à nouveau.



- *Veillez à toujours verrouiller les freins lorsque le déambulateur est en position d'arrêt.*

7 Nettoyage

Général :

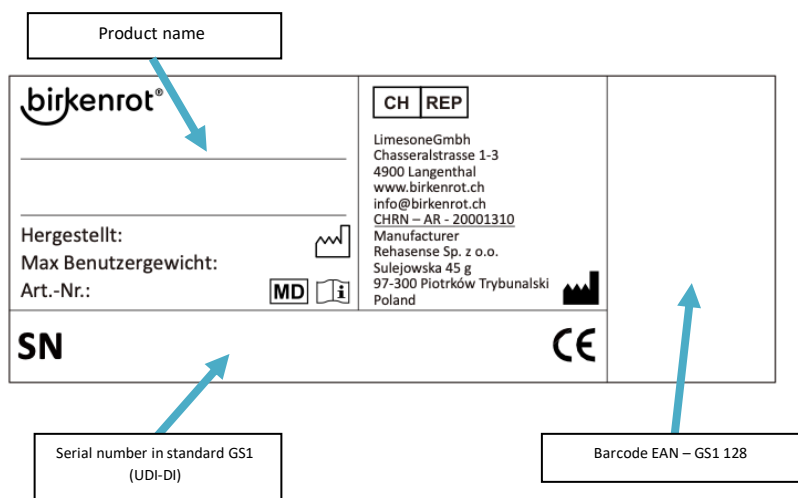
- Nettoyez l'appareil régulièrement et garder le propre.
- Les saletés et la poussière peuvent être enlevées avec un chiffon humide.
- Les grandes surfaces sales peuvent être enlevées avec une éponge non-corrosive, un produit lavant doux et de l'eau chaude.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs ou de nettoyeurs à base d'eau de Javel, cela pourrait causer des dommages ou une décoloration.
- Sécher l'appareil avec un chiffon doux.

Roue :

- Nettoyer les roues avec de l'eau chaude et un produit lavant doux. Sécher avec un chiffon propre.

8 Exemple d'étiquette

L'étiquette du produit est placée à l'intérieur de l'un des tubes verticaux du cadre latéral.



9 Caractéristiques techniques

NAVIGON / NAVIGATOR - déambulateur avec supports d'avant-bras			
Version	Avec des supports d'avant-bras fixes		Avec des supports d'avant-bras pivotant
	Large	Medium	Large
Poids maximum de l'utilisateur	150 kg	150 kg	150 kg
Poids total sans les sac de provisions	9,4 kg	9,2 kg	9,9 kg
Supports d'avant-bras réglables en hauteur	90-115 cm	75-98 cm	90-114 cm
Supports d'avant-bras pivotant	Non	Non	22,5° ou 45° vers l'intérieur
Longueur	67 cm	67 cm	67 cm
Largeur	63 cm	63 cm	63 cm
largeur pliée	28 cm	28 cm	28 cm
Largeur d'assise	46 cm	46 cm	46 cm
Hauteur d'assise	62 cm	55 cm	62 cm
Charge maximale du sac de provisions	5 kg	5 kg	5 kg
Freins	2 x x frein à main avec verrouillage		
Roues (diamètre x largeur)	200 x 35 mm	200 x 35 mm	200 x 35 mm

10 Transport

Le déambulateur est un produit facilement pliable et pratique à transporter. S'il est nécessaire de le transporter, nous vous recommandons de le plier comme indiqué dans la description ci-dessus.

Le déambulateur doit être stable pendant le transport pour votre sécurité et ainsi il n'y a pas de risques de mouvements brusques et dangereux du matériel transporté.

11 Entretien

- S'assurer que chaque partie du déambulateur est en bon état de marche.
- Vérifiez toutes les vis sont bien serrées. Sinon, les resserrer si nécessaire.
- Remplacez immédiatement les articles brisés, endommagés ou usés.

12 Réutiliser

Le déambulateur est approprié pour une réutilisation. Avant de passer à un autre utilisateur, il doit faire l'objet d'une inspection par le revendeur spécialisé.

Les points suivants doivent être vérifiés:

- rigidité de la structure,
- bon maintien des écrous et des boulons,
- état des éléments en plastique,
- état des roues et des roulements à billes,
- efficacité et état des freins.

Lorsque l'une des parties est endommagé ou cassé, il doit être remplacé par un nouveau. Il est recommandé de remplacer les roues à chaque changement. Tous les boulons et les écrous doivent être serrés.

Le produit doit être nettoyé et désinfecté avant de les réutiliser.

ATTENTION! Il est interdit de réutiliser le déambulateur lorsque le cadre est tordue ou cassée.

Le manuel d'instructions doit accompagner le déambulateur à chaque changement.

13 Recycler le produit

L'appareil ne doit pas être déposé avec les ordures ménagères. Il devra être déposé à la déchetterie.

14 Garantie

Le fabricant offre une garantie de 8 ans pour les erreurs de production. La garantie n'est pas valable lors d'une mauvaise utilisation du produit. La garantie exclut les dommages causés par des opérations incorrectes, les accidents et / ou l'usure normale. Pour toute réparation pendant la période de garantie, veuillez contacter votre revendeur local.

ITALIANO

1 Informazioni generali

Gentile Cliente,

Questo manuale d'uso contiene una descrizione del dispositivo medico e importanti linee guida per garantire un uso corretto e sicuro del prodotto. È importante leggere attentamente questo manuale prima dell'uso. È particolarmente importante leggere i requisiti di sicurezza e seguirli.

REHASENSE sviluppa continuamente i propri prodotti e si riserva il diritto di modificare le specifiche e le funzioni dei prodotti senza preavviso.

In caso di domande, contattare il proprio rivenditore o direttamente **Rehasense**. Le informazioni di contatto si trovano nell'ultima pagina di questo manuale.

2 Uso previsto, indicazioni e controindicazioni

Uso previsto: Il deambulatore è stato progettato come strumento di assistenza alla camminata per le persone che hanno problemi di mobilità in piedi, camminando o seduti. Grazie al deambulatore queste persone possono stare in piedi, camminare e riposare facilmente e possono svolgere, senza l'assistenza di altri, la maggior parte delle loro attività e routine quotidiane. Qualsiasi altro utilizzo è vietato.

Indicazioni: Il dispositivo è specificamente indicato per le persone che, (a causa di un'ampia varietà di possibili problemi di salute) richiedono un supporto stabile aggiuntivo durante la deambulazione. È appositamente progettato per gli utenti con artrite e/o forza limitata nelle braccia e nelle mani, che non possono sostenersi sui polsi ma possono ancora usare gli avambracci come supporto.

Controindicazioni: Il dispositivo non deve essere utilizzato da persone che hanno gravi problemi con l'equilibrio del corpo o la cui forza muscolare è troppo bassa per essere in grado di stare in piedi e camminare, anche con il supporto extra di un deambulatore. La necessità e la possibilità di utilizzo di un deambulatore da parte dell'utente deve essere sempre stimata e indicata da un medico o da un fisioterapista.

3 Consegna e descrizione generale del prodotto

Il deambulatore viene fornito in scatole e viene piegato, per un trasporto più facile.

I contenuti sono:

- 1 deambulatore completo, piegato
- 1 sacchetto di rete piccolo, da mettere tra le maniglie di spinta
- 1 manuale d'uso

Il **Navigator** è un deambulatore a quattro ruote con supporti alti per gli avambracci. I supporti per avambracci, molto stabili e confortevoli, sono regolabili in altezza per gli utenti, per impostarlo esattamente in base alle loro esigenze, e come opzione può essere dotato di regolazione orizzontale. Il **Navigator** è realizzato in alluminio e ha un telaio pieghevole a croce, quindi è leggero e facile da riporre o trasportare se necessario. È inoltre dotato di una seduta in tessuto che consente all'utente di riposare e di una borsa della spesa per trasportare piccoli oggetti.

Requisiti di sicurezza

Assicurarsi che questo manuale utente sia letto da tutte le persone che utilizzano il dispositivo. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per danni e/o lesioni causati dal fatto che il manuale d'uso non sia stato seguito



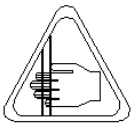
Limitazioni di utilizzo

- Il dispositivo non deve essere caricato con più di 150 kg.
- La borsa del dispositivo ha un limite di carico di 5 kg.
- Il dispositivo è dedicato all'uso INTERNO solo su superfici piane.
- Il dispositivo non è destinato ad essere semovente mentre si è seduti
- I freni DEVONO essere in posizione di blocco PRIMA di utilizzare il sedile.



Evitare gli incidenti

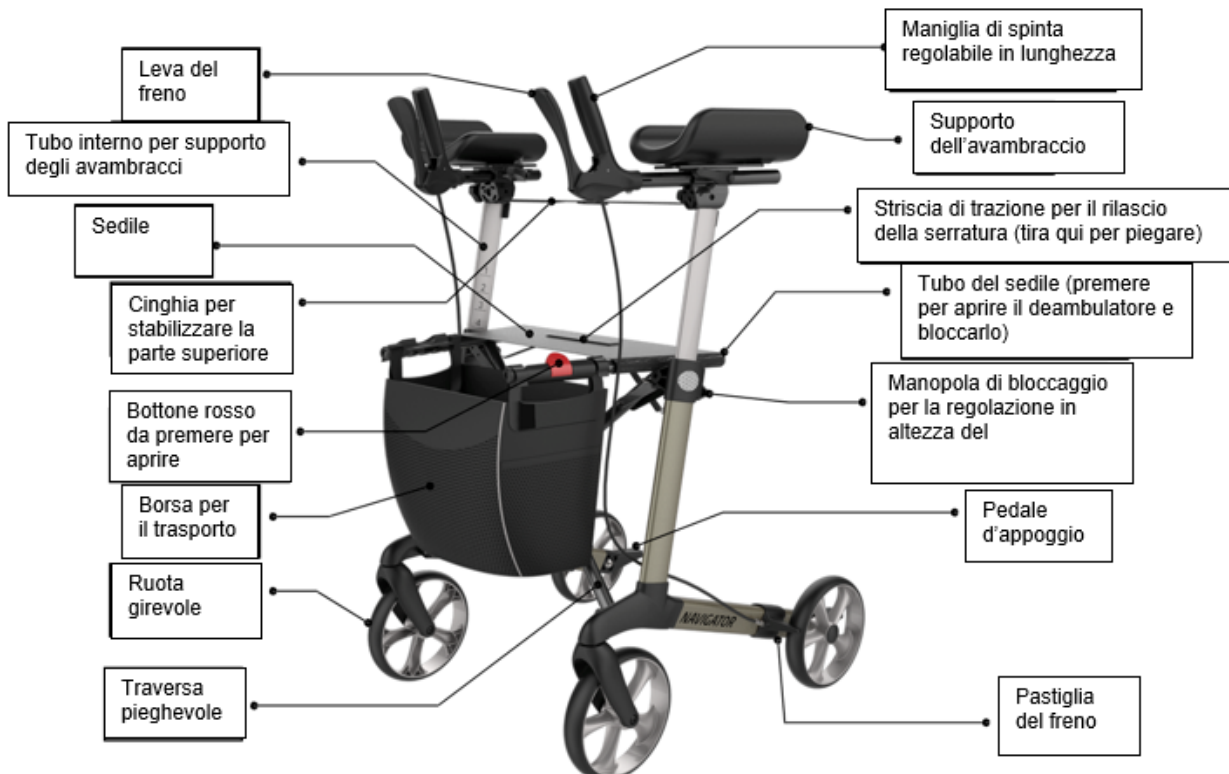
- Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo a cui è destinato.
- Utilizzare il dispositivo solo in buone condizioni tecniche.
- Evitare di apportare modifiche costruttive al dispositivo, a meno che non si abbia l'accettazione scritta del produttore per tali modifiche.
- Durante le diverse regolazioni possibili sul dispositivo, l'utente deve fare attenzione a non intrappolare le dita o altre parti del corpo tra due elementi mobili del dispositivo
- Il dispositivo deve essere utilizzato solo IN AMBIENTI INTERNI su superfici stabili.
- Tutte le ruote DEVONO essere a contatto con il pavimento in OGNI MOMENTO durante l'uso. Ciò garantirà che il deambulatore sia adeguatamente bilanciato e dovrebbe evitare incidenti.
- Quando si utilizza il deambulatore in posizione ferma, i freni a mano DEVONO essere bloccati.



Attenzione alle dita

Fate attenzione. Le dita o altre parti del corpo di un utente e/o assistente possono essere intrappolate tra le parti del dispositivo durante la piegatura, l'apertura o la regolazione del dispositivo.
Fare molta attenzione quando si regola il dispositivo. Osservare le dimensioni delle distanze tra gli elementi del dispositivo per evitare di intrappolare le dita o altre parti del corpo.

5 Dettagli del prodotto



6 Utilizzo

Utilizzando l'immagine sopra, il dispositivo può essere preparato per l'uso. Tuttavia, vi invitiamo a seguire le istruzioni riportate di seguito passo dopo passo.

Controllo iniziale

- In primo luogo estrarre il dispositivo dalla scatola e verificare (utilizzando l'immagine sopra), che non manchi nulla.
- Se in questa fase si scopre che qualche parte è mancante o danneggiata non continuare ad assemblare il prodotto. Contattare immediatamente il fornitore del prodotto.

Apertura del deambulatore

- Premere il pulsante rosso che blocca i tubi di seduta (vedere l'immagine mostrata sul lato destro).
- Tenere entrambi i tubi del sedile e contemporaneamente spingerli verso il basso fino a sentire un "clic" del meccanismo di bloccaggio del telaio.
- Provare a tirare i tubi del sedile verso l'alto per piegare il telaio. Se ciò non è possibile, il telaio è aperto e fissato correttamente.
- Chiudere la fibbia delle cinghie di trazione tra i supporti dei bracci.
Con il materiale in velcro la lunghezza della cinghia deve essere regolata in modo tale che vi sia una leggera forza di trazione.



- *Dopo aver aperto o montato il deambulatore, assicurarsi sempre che il supporto del sedile sia bloccato in modo sicuro dal meccanismo della striscia di trazione per fissare il blocco e che il telaio non si muova più.*
- *Assicurarsi sempre che i tubi scorrevoli di supporto del braccio siano bloccati saldamente nel tubo del telaio principale con le due manopole alari per evitare lo scivolamento accidentale dei tubi scorrevoli quando forzati.*
- *Verificare sempre che entrambi i braccioli siano impostati sulla stessa altezza e che siano fissati*

correttamente sulla parte superiore del tubo scorrevole. Non è consentito utilizzare un dispositivo difettoso.

- Assicurarsi sempre che dopo che tutto è stato messo in sicurezza, nulla possa muoversi.
- Verificare sempre che il deambulatore e gli accessori siano bloccati correttamente e in sicurezza PRIMA dell'uso.
- La mancata osservanza di queste avvertenze può causare lesioni personali.

Piegatura

- Sbloccare la cinghia di trazione
- Sollevare la cinghia di trazione sul sedile per piegare il deambulatore.
- Piegare il deambulatore fino a quando il pulsante rosso si blocca.



Regolazione dell'altezza dei cuscinetti dei braccioli

- Sbloccare la cinghia di trazione
- Rilasciare la manopola di bloccaggio della regolazione dell'altezza,
- Regolare all'altezza desiderata.
- Stringere la manopola.
- Fissare la cinghia stabilizzatrice (3), per garantire la piena rigidità e stabilità della struttura.



- Entrambi i cuscinetti dei braccioli devono essere regolati alla stessa altezza.
- Se i cuscinetti dei braccioli sono regolati correttamente, l'utente deve stare in piedi.
- Bloccare sempre la cinghia stabilizzatrice prima di applicare il carico sui cuscinetti dei braccioli.
- La mancata osservanza di queste avvertenze può causare lesioni personali.

Regolazione della lunghezza e dell'angolo delle maniglie di spinta

- Sbloccare la cinghia di trazione
- Rilasciare la leva di bloccaggio della lunghezza della maniglia (2)
- Regolare la lunghezza e l'angolo desiderati, in modo che sia facile e comodo tenere la maniglia.
- Stringere la leva.
- Chiudere la fibbia.

Regolazione della rotazione angolare del supporto avambraccio (opzionale)

- Sbloccare la cinghia di trazione
- Rilasciare la manopola di bloccaggio del cuscinetto del braccio (1)
- Regolare all'angolo desiderato per adattarlo al proprio comfort personale
- Ci sono 3 possibili angoli da impostare: 0°, 22,5° e 45°
- Stringere la manopola.
- Chiudere la fibbia.



- Il sacchetto di rete piccolo può essere utilizzato solo per le posizioni 0° e 22,5°.

Uso dei freni a mano

- Per ARRESTARE IL DEAMBULATORE è sufficiente tirare le leve del freno all'indietro verso le impugnature.
- Per RIMANERE FERMI tenere le maniglie dei freni in posizione "POSTERIORE".

- La forza frenante può essere aumentata tirando più saldamente le maniglie dei freni.
- per INIZIARE A MUOVERSI rilasciare le maniglie del freno. Si sposteranno automaticamente in avanti e i freni verranno rilasciati.



- È necessario inserire sempre i freni quando non si prevede di spostare il dispositivo.
- Inserire sempre i freni di stazionamento prima di sedersi sul deambulatore
- Non lasciare mai il dispositivo in discesa senza i freni attivati!
- Non sedersi mai troppo sul retro. Non sedersi (parzialmente) sopra la borsa della spesa.
- Non piegarsi mai all'indietro quando si è seduti sul deambulatore

Blocco/sblocco dei freni a mano

- Per bloccare i freni spingere le maniglie dei freni in avanti fino a sentire il "clic".
- Per sbloccare i freni tirare le maniglie dei freni all'indietro fino a sentirle rilasciare.



- Quando si utilizza il deambulatore in posizione ferma, i freni a mano DEVONO essere bloccati

7 Pulizia

Generale:

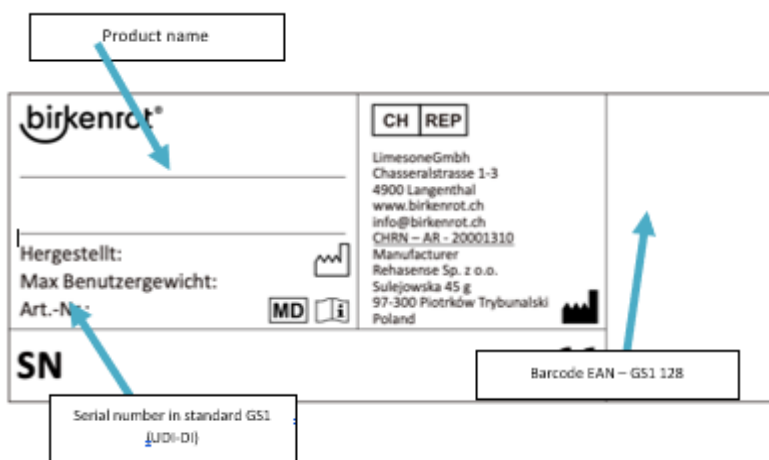
- Pulire regolarmente il dispositivo e mantenerlo pulito.
- Lo sporco e la polvere più leggeri possono essere rimossi con un panno bagnato.
- Le parti più pesanti di sporco possono essere rimosse con un agente di lavaggio delicato e non corrosivo e acqua calda.
- Non utilizzare abrasivi aggressivi o detergenti a base di candeggina, in quanto ciò potrebbe causare danni o scolorimento.
- Asciugare le parti con un panno morbido.

Ruote:

- Pulire le ruote con acqua calda e un detergente delicato. Asciugare con uno straccio pulito

8 Esempio di etichetta

L'etichetta del prodotto è posizionata all'interno di uno dei tubi verticali del telaio laterale.



9 Dati tecnici

NAVIGON / NAVIGATOR - Deambulatore con supporti per avambracci			
Versione	CON SUPPORTI PER AVAMBRACCI		CON SUPPORTI PER AVAMBRACCI ROTANTI
Dimensioni	Grand	Medio	Grand
Peso massimo utenti	150 kg	150 kg	150 kg
Peso totale (senza borsa della spesa)	9,4 kg	9,2 kg	9,9 kg
Altezza supporti per avambracci	90-115 cm	75-98 cm	90-114 cm
Rotazione supporti per avambracci	No	No	22,5° o 45° verso
Lunghezza	67 cm	67 cm	67 cm
Larghezza aperto	63 cm	63 cm	63 cm
Larghezza piegato	28 cm	28 cm	28 cm
Larghezza sedile	46 cm	46 cm	46 cm
Altezza sedile	62 cm	55 cm	62 cm
Carico massimo del sacco	5 kg	5 kg	5 kg
Freni	2 x freni a mano di manovra con funzione di parcheggio		
Ruote (diametro x larghezza)	200 x 35 mm	200 x 35 mm	200 x 35 mm

10 Descrizione del trasporto

Il deambulatore è un prodotto facilmente pieghevole adatto al trasporto. Se è necessario trasportarlo, si consiglia di piegarlo come indicato nella descrizione sopra. Il deambulatore deve essere trasportato in modo che sia stabile e non vi sia alcun rischio di movimenti improvvisi e pericolosi del dispositivo trasportato.

11 Manutenzione

- Assicurarsi che ogni parte del deambulatore sia SEMPRE sicura.
- Controllare il serraggio di tutte le viti. In caso contrario, stringere se necessario.
- Sostituire immediatamente eventuali oggetti rotti, danneggiati o usurati.

12 Riutilizzo

Questo dispositivo medico può essere riutilizzato da un altro utente se l'utente originale del prodotto non ne ha più bisogno. Prima del riutilizzo, il dispositivo deve essere attentamente ispezionato dal personale tecnico autorizzato presso il rivenditore.

Devono essere controllati i seguenti elementi:

- rigidità della struttura,
- serraggio di bulloni e dadi,
- condizione degli elementi in tessuto,
- stato delle ruote e dei cuscinetti a sfere,
- efficienza e condizione dei freni.

Se uno qualsiasi degli elementi di cui sopra è strappato o rotto, devono essere sostituiti con parti nuove. Si consiglia in particolare di installare nuove ruote per ogni nuovo utente del dispositivo. Tutti i bulloni e dadi devono essere stretti. Il prodotto deve essere pulito e disinfettato con precisione.

ATTENZIONE! È vietato riutilizzare il deambulatore quando il telaio è piegato o rotto. Ogni nuovo utente deve ricevere il dispositivo con il manuale d'uso allegato.

13 Come smaltire il prodotto

Il dispositivo non deve essere smaltito con la spazzatura normale. Dovrebbe essere consegnato ad un centro di smaltimento per il riutilizzo o il riciclaggio.

14 Garanzia

Il produttore offre una garanzia di 2 anni per errori di produzione. La garanzia non è valida con l'uso non previsto del prodotto. La garanzia esclude i danni causati da un funzionamento errato, incidenti e/o dalla normale usura. Per le riparazioni durante il periodo di garanzia, contattare il proprio rivenditore locale.

**In case of technical problems please contact your dealer.
You can also contact Rehasense® or Birkenrot® directly.**

**Bei technischen Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren
Fachhändler. Sie können Rehasense® oder Birkenrot® auch direkt
kontaktieren.**

**En cas de problèmes techniques s'il vous plaît contactez votre
revendeur. Vous pouvez également contacter directement Rehasense /
Birkenrot®.**

**In caso di problemi tecnici, contattare il rivenditore specializzato.
Potete anche contattare direttamente Rehasense® o Birkenrot®.**

Dealer stamp / Fachhändler Stempel / Revendeur / Rivenditori :



Limesone GmbH
Chasseralstrasse 1-3
4900 Langenthal
info@birkenrot.ch
T 041 558 86 41
CHRN-AR-20001310

Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Produttore

Rehasense Sp. Z o.o.
Sulejowska 45 g
97-300 Piotrkow Trybunalski
Poland

